

ОБЩЕСТВО  СПАСЕНИЯ  
ЕДИНОРОГОВ

ГРОЗА СОСНОВЫХ ПУСТОШЕЙ



ОБЩЕСТВО  СПАСЕНИЯ  
ЕДИНОРОГОВ

ГРОЗА СОСНОВЫХ ПУСТОШЕЙ



АДАМ ГИДВИЦ

Иллюстрации ХАТЕМ АЛИ

Авторы идеи

ДЖЕССИ КЕЙСИ, АДАМ ГИДВИЦ И КРИС СМИТ



Карьера Пресс  
Москва

УДК 821.111(73)-93

ББК 84(7СОЕ)-44

Г46

Перевод с английского — Ирина Ющенко  
The Creature of the Pines (The Unicorn Rescue Society)  
Adam Gidwitz

Dutton Children Books (Penguin Young Readers Group an Imprint  
of Penguin Random Hous LLC, New York, 2018

Гидвиц А.

Г46 Общество спасения единорогов. Гроза Сосновых Пустошей. / Адам Гидвиц [Пер. с англ. И. Ющенко]. — М.: Карьера Пресс, 2021. — 192 с. Илл.

Иллюстрации — Хатем Али

ISBN 978-5-00074-281-5

Существуют ли единороги?

Первый день в новой школе определенно начался очень странно. Вместе с одноклассниками Эллиот едет на экскурсию в Сосновые Пустоши, где, как поговаривают, обитают грозные существа. Ведет школьников профессор Фауна, самый странный учитель из всех. А поболтать с Эллиотом готова только девчонка по имени Ученна Деверо, да вот только ее тянет на приключения...

Отыщут ли Эллиот и Ученна страшного обитателя Сосновых Пустошей — и чем кончится эта встреча? Отчего профессор Фауна ведет себя так странно — быть может, он что-то скрывает? Чем занимается Общество спасения единорогов? Ответы на эти вопросы скрывает таинственная пустошь.

Для читателей 6–10 лет.

ISBN 978-5-00074-281-5

Text & illustration copyright © 2018 by Unicorn Rescue Society, LLC

© 2021, «Карьера Пресс», перевод и издание на русском языке  
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. This edition published by arrangement with Dutton Children's Books, and imprint of Penguin Young Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

Элеаноре — моей храброй и веселой  
девчонке. А. Г.

Халеду. Х. А.



---

Единороги существуют...

По крайней мере, я так полагаю.

Вот драконы действительно существуют. Я лично их наблюдал. И чупакабр, и сасквачей. И русалок, хотя, должен заметить, русалки совсем не такие, какими мы их себе представляем.

Однако вернемся к единорогам. Юношей я, профессор Мито Фауна, жил у подножия перуанских гор. И вот однажды в городке нашем стали поговаривать о том, что в горах живет единорог и единорогу этому грозит беда. Я тотчас же создал Общество спасения единорогов и, став первым и единственным его членом, отправился в горы. Я обнаружил животное, однако то был не единорог, а кваркача, представитель легендарного вида андских двухголовых лам. Я немного расстроился, однако животное, конечно же, спас.

С тех пор прошло много лет. Сегодня вы найдете членов Общества спасения единорогов в каждом уголке планеты. Мы поклялись

защищать и оберегать мифических животных — и единорогов в том числе! Если, конечно, мы когда-нибудь найдем единорогов. Но мы найдем, я знаю!

Враги наши сильны и безжалостны, и потому мы отчаянно нуждаемся в помощи. Мы ищем отважных, добрых, любопытных и отважных людей. (Да, да, я не зря повторил слово «отважных» дважды. Без отваги в нашем деле не обойтись.)

А вы готовы нам помочь? Готовы рискнуть жизнью ради животных из мифов и легенд?

Вы готовы вступить в Общество спасения единорогов?

Присоединяйтесь. Без вас мифическим животным придется нелегко.

Defende Fabulosa! Protege Mythica!

*Профессор Мито Фауна*

Мито Фауна, в. в., к. е. н., д. п. н. и т. д.

---



## ГЛАВА ПЕРВАЯ

Эллиот Эйзнер вошел в автобус и остановился. Места по обе стороны длинного прохода были заняты. Школьники смотрели на Эллиота с недобрым прищуром.

Впрочем, может быть, Эллиот сам надумал себе все эти ужасы. В конце концов, он был новичок, а учебный год начался уже три недели как. «Это ж надо — заявиться в школу через три недели после начала учебы! — думал он. — Оглянуться не успеешь, а год уже кончился! Я даже подружиться ни с кем не успею!» Больше всего ему хотелось выскочить из автобуса и вернуться в свой новый дом, где

мама с бабушкой разбирают вещи и раскладывают все по местам. Но так будет только хуже. Завтра его все равно заставят пойти в школу, зато к тому времени он будет известен как парень, который в первый же день выскочил из автобуса и сбежал. Так себе репутация, прямо скажем.

А что хуже всего, в этот день у его класса была экскурсия. В первый же день. Ну что за наказание! Нельзя же так сразу!

Вздыхнув, Эллиот поплелся по проходу. Может, в хвосте автобуса найдется местечко? Школьники провожали его взглядами. Эллиот ссутулился. «Они думают, что я ненормальный».

А вот и нет. Эллиот был никакой не ненормальный. Он был самый обычный. Не особо загорелый, тощий, с шапкой вьющихся каштановых волос — обычный такой мальчишка. Просто Эллиоту было не по себе. Первый день в новой школе, да еще экскурсия эта несчастная, и ни одного знакомого лица вокруг.

В хвосте автобуса свободные места были.



Одно — рядом с толстым мальчишкой, обритым наголо. Мальчишка ухмыльнулся и пукнул. Эллиот решил, что ни за что не сядет с ним рядом.

Другое — рядом с девчонкой, которая усердно копалась у себя в носу, будто клад искала. Потом нашла и достала. Эллиот решил, что и с ней тоже не сядет.

В самом последнем ряду обнаружилось еще одно место. Рядом с девчонкой, на вид — точь-в-точь солистка из какой-нибудь панк-рок-группы. На ней была серая джинсовая куртка, серые джинсы и высокие красные кроссовки, а на голове — торчащие во все

стороны черные дреды. Девчонка беззвучно покачивалась, словно под музыку. Вот только наушников у нее в ушах не было.

«Фанатка, — подумал Эллиот. — Фанатка панк-рока. Зато хотя бы не ищет клад у себя в носу и не трубит газами».

Он сел рядом с девчонкой. Та перестала раскачиваться.

— Привет, — сказала девчонка. — Меня зовут Ученна.

— А меня — Эллиот. Я новенький.

«А то она и так не поняла! — выругал сам себя Эллиот. — Зачем говорить то, что и так понятно!»

— Я первый день в этой школе.

«Тоже мне, открытие!»

— Хотя, конечно, я опоздал на три недели.

«Что ты заладил! Как будто она сама считать не умеет!!!»

Ученна сказала:

— А я была новенькая в прошлом году. Пришла аж после Рождества.

«Видишь, она все поня... Что-что?»



ОБЩЕСТВО СПАСЕНИЯ ЕДИНОРОГОВ

Эллиот сказал:

— А я думал, я один такой — явился в школу посреди года, после всех...

Ученна рассмеялась, запрокинув голову.

— Нет, — сказала она, — нас таких двое.

Вот так Эллиот Эйзнер и Ученна Деверо стали друзьями.



## ГЛАВА ВТОРАЯ

Учительницу звали мисс Полевка. Эллиот любил читать о животных — было у него и такое хобби — и все запоминал. Поэтому он знал, что полевка — это разновидность мыши, только помельче, кругленькая и с маленькими глазками-бусинками. И когда мисс Полевка, сидевшая на переднем сиденье автобуса, встала, Эллиот наклонился к Ученне и шепнул:

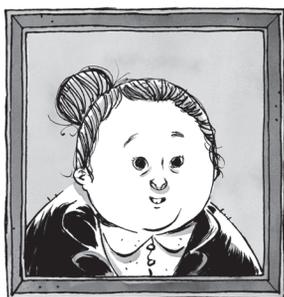
— Надо же, она и на вид совсем как полевка, а не только по фамилии. Странно, правда?

— Я тоже каждый раз об этом думаю, — улыбнулась Ученна.

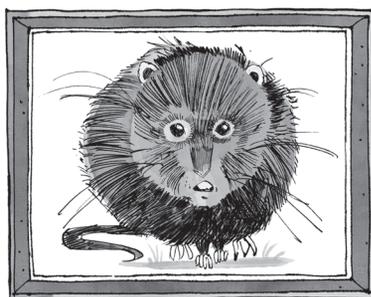
Мисс Полевка откашлялась.

— Дети! Дети! — произнесла она. Говорила мисс Полевка совсем как воспитательница в детском саду и все время округляла глаза. А голос у нее был такой тонкий, такой высокий, что еще чуть-чуть, и расслышать его было бы уже просто невозможно, если только ты не собака. — Дети, я надеюсь, что вы будете вести себя очень-очень хорошо. — На словах «очень-очень хорошо» она почти перешла в собачий диапазон. — Во время экскурсии нас будет сопровождать один очень интересный человек.

Ученна зажала пальцами уши — кажется, боялась, что еще немного, и у нее лопнут



МИСС ПОЛЕВКА



ПОЛЕВКА

барабанные перепонки. Эллиот пригнулся и сделал то же самое.

— Его зовут профессор Фауна — Фауна, — продолжала тем временем мисс Полевка. — Давайте скажем все вместе: профессор Фауна.

— Она что, думает, нам пять лет? — прошептал Эллиот.

Ученна фыркнула и закусила кулак, чтобы не расхохотаться.

— Профессор Фауна, — хором повторили школьники.

И тут в автобус вошел профессор, и словно тень напозла на класс. Ученна перестала смеяться. Эллиот вцепился в зеленое сиденье.

Профессор был высок и бородат, а борода у него была наполовину черная и наполовину седая. Волосы стояли дыбом, словно профессор имел обыкновение целоваться с электрическими угрями. Одет гость был в поношенный твидовый костюм и кожаные туфли — кажется, когда-то, давным-давно, эти вещи были последним писком моды.



— Buenos dias, mis amigos, — прогрохотал он — словно в блендер камней насыпали.

Ученна наклонилась к Эллиоту. Больше она не улыбалась.

— Он из нашей школы, преподает обществознание. Его все боятся. Говорят, он вообще не от мира сего.

— Он опасен? — спросил Эллиот. Он не любил опасности, делая исключение лишь для опасных животных, да и то книжных.

— Может, и опасен, — пожала плечами Ученна.

— Доброе утро, — сказал профессор Фауна, так раскатывая звук «р», что приветствие стало длиннее вдвое. — Меня зовут Мито Фауна. Вы можете называть меня «профессор Фауна», «доктор Фауна» или «доктор доктор Фауна», потому что я являюсь одновременно доктором ветеринарии в области работы с крупными редкими животными и доктором философии в области мировой мифологии. В Германии меня называют «герр доктор доктор профессор», но вам так называть меня не надо, потому что это слишком длинно, да и звучит глупо. И да, я не немец, я родом из Перу. Все понятно?

— Нет, — хором ответили школьники.

— Отлично, — ответил профессор, явно не обратив внимания на ответ. — Итак, сегодня вам предстоит экскурсия по Сосновым Пустошам, Нью-Джерси, и по просьбе мисс Полевки я выступлю в роли гида. Вы будете слушать, что я говорю.

Школьники закивали.

— Делать, что я скажу.

Школьники кивали и кивали.

— Ослушников ждет СМЕРТЬ.

Школьники разом дернулись и вытаращили глаза.

— Да не собираюсь я вас убивать, — отмахнулся профессор Фауна. — Но в Сосновых Пустошах обитает множество опасных существ! А потому будьте осторожны и слушайте меня беспрекословно.

В автобусе воцарилась тишина. Но втайне, про себя, каждый школьник решил: о да, этому жуткому учителю лучше не перечить.